



丛林之书

(英) 吉卜林 (Kipling, R.) 著

陈磊 译

新星出版社

诺贝尔文学奖作品典藏书系

丛林之书

· 吉卜林卷 ·

【英】J. 吉卜林◎著 陈磊◎译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

丛林之书 / (英) 吉卜林 (Kipling, R.) 著;  
陈磊译. —北京: 新星出版社, 2013. 1

ISBN 978-7-5133-0998-1

I. ①丛… II. ①吉…②陈… III. ①儿童故事  
—作品集—英国—近代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第  
276207号

丛林之书

(英) J. 吉卜林 著 陈磊 译

责任编辑: 董令生

责任印制: 韦 舰

封面设计: 尚世视觉

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼

100044

网 址: [www.newstarpress.com](http://www.newstarpress.com)

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务：010-88310800

service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼  
100044

印 刷：三河市金元印装有限公司

开 本：700mm×1000mm 1/16

印 张：21

字 数：260千字

版 次：2013年1月第一版 2013年1月第一  
次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-0998-1

定 价：38.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与出  
版社联系调换。

# 目 录

## 丛林之书

1. 莫格里的兄弟们
2. 卡奥捕猎
3. 老虎！老虎！
4. 白海豹
5. 里奇—提奇—塔维
6. 大象们的托梅
7. 女王陛下的侍从们

## 丛林之书续篇

1. 恐惧如何而来
2. 修行僧普兰的奇迹
3. 让丛林进入
4. 收尸者
5. 国王的驯象刺棒
6. 奎昆
7. 红狗
8. 春天的奔跑



丛林之书

*The Jungle Book*

# 1. 莫格里的兄弟们

蝙蝠蒙释放了黑夜——  
现在鸢鹰兰恩把它带回了家，  
牛群关在牛棚和小屋，  
我们可以放松直到黎明。  
这是展示力量、彰显荣耀的时刻，  
爪子尖牙钳子。  
噢，听那号子！——都捕猎顺利  
遵守丛林法则的兽民们！

——《丛林夜之歌》

夜晚七点钟，习欧尼山中非常暖和，狼爸爸从白日的休息中醒来了，他舒活舒活筋骨，打了一个哈欠，一个接一个伸直爪子好把睡意从指尖赶走。狼妈妈还躺着，她大大的灰鼻子横在四头翻着筋斗、呜呜叫着的幼崽身上，月光照进他们住的山洞口。“嗷呜！”狼爸爸嚎了一声，“该去打猎了。”他正要跳下山时，一个小个子来到山洞口，他有一条毛茸茸的尾巴，呜呜说：“祝你好运，狼大王。祝尊贵的孩子们都有红运，愿他们白牙尖利，永不忘世上还有像我们这样忍饥挨饿的可怜生灵。”

说话的是胡狼塔巴奎，他专捡残羹冷炙。印度的狼都鄙视塔巴奎，因为他满腹诡计，爱撒谎，靠吃村子垃圾堆里的破布和碎皮子果腹。可他们也害怕他，因为他比丛林里谁都更会发狗疯，他疯起来

就会忘了自己原来谁都害怕，就会跑遍丛林，谁挡道就咬谁。小塔巴奎一发疯，就连老虎都要逃之夭夭，退避不及，因为疯狂是能压倒野生动物的一切情绪中最不得体的。这狗疯，就是我们说的狂犬病——他们称之为德瓦力——躲都躲避不及。

“你就进来吧，进来找，”狼爸爸不高兴地说，“只可惜这里没有吃的。”

“对狼来说，是没有，”塔巴奎说，“可对我这样卑微的胡狼，一把干骨头就算大餐。我们是谁？我们是格德洛格（胡狼），我们才不挑三拣四。”他快步跑到山洞里面，在那里找到一块公鹿骨头，上面还有点儿肉，于是就坐下来欢快地啃着骨头。

“真得感谢这顿美餐，”他说着舔舔嘴，“这些王子真美！眼睛真大！又是如此的年轻！实在是，实在是，我早该记住大王的孩子都是开天辟地的英雄。”

塔巴奎当然也和别人一样知道当面赞美别人的孩子是很不合适的，但只要看到狼爸爸和狼妈妈不自在的样子，塔巴奎就很高兴了。

塔巴奎静静地坐着，陶醉在自己刚制造的花招里，接着恶狠狠地说：

“大头领希尔汗已经转移了领地。他跟我说，等明天月亮升起的时候，他就将到这边山里捕



猎。”

希尔汗是一只老虎，住在距威冈加河二十英里远的地方。

“他没那个权利！”狼爸爸生气地说，“根据丛林法则，未经必要提醒，他无权更换领地。他会惊动十英里内的所有动物，而这两天，为了孩子们，我必须捕双倍的猎物。”

“他妈妈并不是无缘无故叫他瘸腿的，”狼妈妈镇定地说，“他生下来就瘸了一条腿，因此他才只捕杀家畜。现在他把威冈加村村民都惹火了，又跑来我们这里闹。村民们会放火烧掉丛林来搜捕他，他就溜了，草丛被烧了没有藏身之地，我们只好带着孩子们逃走。说起来，我们倒要感谢希尔汗呢！”

“我该向他转达你们的感激吗？”塔巴奎明知故问。

“滚！”狼爸爸打断他，“出去，去找你的主子捕猎。一晚上全被你毁了！”

“我走，”塔巴奎不慌不忙，“你听，希尔汗就在下面的灌木丛里。早知道我就不来通知你了。”

狼爸爸细听，在谷底有条小河，他听见老虎单调的干沙沙的怒吼声，听起来那老虎什么也没捕到，而他也不在乎是不是整个丛林都听到了。

“蠢货！”狼爸爸说，“一晚上的捕猎还没开始，就先发出这样的响动！他还以为我们的雄鹿跟威冈加的肥阉牛一样蠢啊？”

“嘘。他今天……晚上要捕猎的可不是雄鹿或是阉牛什么的，”狼妈妈说道，“他是要吃人。”

怒吼声变成了一种嗡嗡的呜咽，听起来就像来自四面八方。有时候，正是这种声音令睡在野外的樵夫和吉普赛人不知所措，他们逃起来，结果正好落入虎口。

“要吃人！”狼爸爸说着露出满口洁白的尖牙，“呸！难道池子里的甲虫和青蛙还不够他吃的，他还非要吃人，况且又是在我们的这片土地上！”

丛林法则从不做任何无缘无故的规定，它禁止任何兽类吃人，除非是在教幼兽如何猎杀，然后还必须是在自己族群或部落的猎场之外才能杀人。这个规矩的真实原因其实是因为如果杀了人的话，不管早晚，白人就会骑着大象，带着猎枪杀来；成百上千的棕种人也会敲着锣、扛着火箭弹、举着火把赶来。那时，丛林里的生灵就遭了殃。兽类为自己立下这样的规约也是因为人类是所有生灵中最弱、最没有防御心的族群，袭击人类一点儿都不光明正大。他们还说——而实际也确实如此——吃了人就会变得肮脏，连牙齿都会掉光。

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：诺贝尔文学奖作品典藏书系：《丛林之书》J. 吉卜林.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/11635.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

